

<p style="text-align: center;">Procès-verbal d'une assemblée régulière du Conseil d'administration de la Chambre de commerce du Pontiac tenue le 19 octobre 2017 à 18h30, Shawville, QC</p>	<p style="text-align: center;">Minutes of a regular meeting of the Board of Directors of the Pontiac Chamber of Commerce held October 19, 2017 at 6:30 pm, Shawville, QC</p>
<p>Présences/Attendance: Larry Coleman Isabelle Gagnon Gordon Black Todd Hoffman Brian Wallace Sylvie Bertrand</p> <p>Absences/Absent: Mireille Alary, présidente/president Bill Telford Ron MacKillop Winston Sunstrum</p>	
<p><u>L'assemblée est déclarée ouverte à 18h30.</u></p> <p><i>En l'absence de la présidente, le trésorier, Larry Coleman, préside la rencontre.</i></p>	<p><u>The meeting was declared open at 6:30 pm.</u></p> <p><i>The Treasurer, Larry Coleman chairs the meeting in the absence of the President.</i></p>
<p>1. Adoption de l'ordre du jour Il est proposé par Gord Black et appuyé par Isabelle Gagnon d'approuver l'ordre du jour tel que présenté. Adoptée à l'unanimité</p>	<p>1. Approval of Agenda Proposed by Gordon Black and seconded by Isabelle Gagnon to approve the agenda as presented. Adopted unanimously</p>
<p>2. Adoption du procès-verbal du 31 août 2017 Il est proposé par Sylvie Bertrand et appuyé par Todd Hoffman d'approuver le procès-verbal du 31 août 2017. Adoptée à l'unanimité</p>	<p>2. Approval of minutes of August 31st, 2017 Proposed by Sylvie Bertrand and seconded by Todd Hoffman to approve the minutes of August 31st, 2017. Adopted unanimously</p>
<p>3. États financiers Les états financiers au 30 septembre 2017 ont été présentés par Larry Coleman. Il est proposé par Isabelle Gagnon et appuyé par Sylvie Bertrand d'approuver les états financiers au 30 septembre 2017.</p>	<p>3. Financial Statements Financial statements for September 30, 2017 were presented by Larry Coleman. Proposed by Isabelle Gagnon and seconded by Sylvie Bertrand to approve the financial statements of September 30, 2017.</p>
<p>4. Correspondance 4.1 Lettre de Carolann Barton de Accountability Business Solutions - Présentation d'une proposition pour la semaine des PME.</p>	<p>4. Correspondence 4.1 Letter from Carolann Barton from Accountability Business Solutions – Small Business Week presentation proposal.</p>

<p>Les membres du CA lui suggère de participer à une rencontre pour faire une présentation des services offerts.</p> <p>4.2 Demande financière de Serge Lemay, président du tournoi provincial de hockey.</p> <p>Il a été décidé de ne pas participer à la demande de financement. Toutefois, tous étaient en accord d'afficher l'information sur le site Web et l'infolettre.</p>	<p>The board proposes for her to visit a board meeting to make a presentation of services offered.</p> <p>4.2 Financial request from Serge Lemay, President of the Pontiac Provincial Hockey Tournament.</p> <p>It was decided not to support the funding request, but it was agreed to list the event via the website/newsletter.</p>
<p>5. Présentation du rapport de l'adjointe administrative (août et septembre 2017)</p> <p>Présentation des rapports de l'adjointe administrative. Copies des rapports ont été envoyées avec l'ordre du jour pour la rencontre. Aucune question posée.</p>	<p>5. Presentation of the administrative Assistant's Report (August and September 2017)</p> <p>Presentation of the Administrative Assistant's reports. Copies of the report were sent with the agenda for the meeting. No questions from Board members.</p>
<p>6. Prochaine assemblée</p> <p>Le 16 octobre chez TransporAction, 18h30 à Campbell's Bay.</p>	<p>6. Next Meeting</p> <p>October 16th at TransporAction, 6:30 pm in Campbell's Bay.</p>
<p>7. Clôture de l'assemblée</p> <p>Il est proposé par Gord Black et appuyé par Sylvie Bertrand de clore l'assemblée à 19h45.</p>	<p>7. Closing</p> <p>Proposed by Gord Black and seconded by Sylvie Bertrand to close the meeting at 7:45 pm.</p>
<p>Actions de suivi :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ateliers de formation : Il a été suggéré d'envoyer un sondage en ligne aux membres leur demandant des suggestions de sujet. Isabelle Gagnon fera aussi des recherches de sujets pour ces formations. Canevas, la SADC doit appuyer ce projet. 2. Réforme fiscale : Organisation d'une possible session d'information en collaboration avec l'UPA (Robbie Beck) en 2018 concernant la nouvelle réforme fiscale. Todd Hoffman contactera l'UPA à ce sujet. 3. Journées portes ouvertes : Trois journées portes ouvertes sont planifiées en novembre ou plus tard. Larry Coleman s'en occupe. 4. Gala, 23 février : Revoir la formule. Tous en accord qu'il y ait plus de temps pour le réseautage et réduire le coût du repas. 	<p>Action items:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Training Workshops: Propose online survey to membership for topics for consideration. Isabelle Gagnon researching possible topics for seminars. Canvas SADC has to support project. 2. Tax Reform: Project to work with the UPA (Robbie Beck) in the New Year on an information session regarding proposed federal tax reform. Todd to take led on this and connect with UPA. 3. Business Tours: Three open houses planned in November, or later. Larry Coleman taking led on this. 4. Gala, February 23rd. To review format. All in agreement to allow for more network time and to lower plate charge.